



# Sicherheitsdatenblatt

## Safety Data Sheet



**DE:** Dieses Gerät ist nach dem aktuellen Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Vorgaben konstruiert und gefertigt. Dennoch ist nicht auszuschließen, dass während des Betriebes Personen- und Sachschäden auftreten können. Verwenden Sie das Gerät deshalb sicherheits- und gefahrenbewusst, nur seiner Bestimmung entsprechend und ausschließlich in einwandfreiem, unbeschädigtem Zustand!

**ENG:** This device has been designed and manufactured according to the latest state of the art and recognized safety standards. However, it cannot be ruled out that personal injury or property damage may occur during operation. Therefore, always use the device with safety and risk awareness, exclusively for its intended purpose, and only in perfect, undamaged condition!



### Brandgefahr

**DE:** Platzieren oder lagern Sie keine brennbaren Materialien oder Flüssigkeiten auf oder neben dem Gerät. Platzieren Sie keine brennbaren Gegenstände (z.B. Teppiche, Möbelstücke, Pflanzen o.ä.) im Bereich der Feuerraumöffnung. Das Gerät muss unter Einhaltung der vorgeschriebenen Sicherheitsabstände aufgestellt werden.

**ENG:** Do not place or store flammable materials or liquids on or near the appliance. Do not position flammable objects (e.g., rugs, furniture, plants, etc.) in the area around the firebox opening. The appliance must be installed while adhering to the prescribed safety distances.

### Gefahr durch unzureichende Verbrennungsluftzufuhr

**DE:** Stellen Sie eine ausreichende Versorgung des Aufstellungs- raumes mit Verbrennungsluft während des Betriebes des Gerätes sicher. Dies gilt auch für den zeitgleichen Betrieb des Gerätes mit weiteren Wärmezeugern.

**ENG:** Ensure an adequate supply of combustion air in the installation room during the operation of the device. This also applies when the device is operated simultaneously with other heat generators.



### Verletzungsgefahr durch heiße Geräteteile

**DE:** Während des Betriebes sind Oberflächen, Feuerraumtüren, Bediengriffe, Sichtscheibe und Rauchrohre sehr heiß. Zum Öffnen und Schließen der Feuerraumtür, beim Auflegen von Brennstoff und der Bedienung der Luftschieber Schutzhandschuh verwenden. Kinder niemals mit dem in Betrieb befindlichen Gerät unbeaufsichtigt lassen!

**ENG:** During operation, surfaces, firebox doors, handles, viewing glass, and flue pipes become extremely hot. Always use protective gloves when opening and closing the firebox door, adding fuel, or adjusting the air sliders. Never leave children unsupervised around the appliance while it is in use!



### Verhalten im Notfall

**DE:** Bringen Sie sich nicht selbst in Lebensgefahr. Wenn ohne Gefährdung der eigenen Person möglich. Warnen Sie andere Personen und fordern Sie sie zum Verlassen des Gebäudes auf. Nehmen Sie das Gerät umgehend außer Betrieb.

**ENG:** Do not put yourself in danger. If possible without risking your own safety, warn others and urge them to leave the building. Immediately take the device out of operation.



### Schäden durch Bedienfehler

**DE:** Fehlerhafte Bedienung kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen! Der Heizbetrieb ist nur mit geschlossener Feuerraumtür gestattet! Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt bedienen oder zum Spielen verwenden. Stellen Sie sicher, dass nur Personen zu dem Gerät Zugang haben, die auch zu sachgerechter Bedienung in der Lage sind. Nur erlaubte Brennstoffe verwenden. Benutzen Sie zum Anheizen niemals brennbare Flüssigkeiten! Schließen Sie niemals alle Luftschieber, so lange der Ofen noch in Betrieb ist! Es besteht Verpuffungsgefahr durch Entzündung unverbrannter Brenngase! Die Feuerraumtür darf nur zur Brennstoffaufnahme geöffnet werden. Keine Blechdosen oder ähnliche Behälter in den Feuerraum legen - Explosionsgefahr! Niemals ein Kaminfeuer mit Wasser löschen!

**ENG:** Improper use can lead to personal injury and/or property damage! The heating operation is only permitted with the firebox door closed! Ensure that children do not operate the device unsupervised or use it for play. Make sure that only individuals who are capable of proper operation have access to the device. Use only approved fuels. Never use flammable liquids to ignite the fire! Never close all air vents while the stove is still in operation! There is a risk of explosion due to the ignition of unburned fuel gases! The firebox door may only be opened for adding fuel. Do not place tin cans or similar containers in the firebox - risk of explosion! Never extinguish a fireplace fire with water!



### Bauseitige Voraussetzungen, Installation und erste Inbetriebnahme

**DE:** Für den Betrieb des Gerätes gelten örtlich spezifische feuerpolizeiliche und baurechtliche Vorschriften, deren Einhaltung Grundvoraussetzung für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind. Das ordnungsgemäß installierte Gerät muss durch eine genehmigungspflichtige Behörde, z.B. Bezirks-Schornsteinfeger, abgenommen werden.

**ENG:** The operation of the device is subject to local fire safety and building regulations, compliance with which is a fundamental prerequisite for its proper use. The properly installed device must be inspected and approved by a licensed authority, such as the district chimney sweep.



### Reinigung, Wartung, Störungsbehebung

**DE:** Gerät regelmäßig reinigen. Reinigung und Wartung durch zugelassenen Fachbetrieb. Feuerraumtür-Verschluss: Bewegliche Bauteile regelmäßig mit handelsüblicher Kupferpaste oder Graphitfett benetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör.

**ENG:** Clean the device regularly. Cleaning and maintenance must be carried out by an authorized specialist. Firebox door latch: Regularly apply a standard copper paste or graphite grease to moving parts. Use only original spare parts and accessories.

